



### *Urzędu Gminy w Terespolu*

ul. Wojska Polskiego 47  
21 - 550 Terespol

tel. (083) 376 12 20  
fax. (083) 376 12 29  
e-mail: [info@terespol.ug.gov.pl](mailto:info@terespol.ug.gov.pl)

➤ **Rocznica  
uchwalenia  
Konstytucji 3 Maja.**

➤ **Dzień Strażaka  
w Gminie Terespol.**

➤ **Ogłoszenie.**

➤ **Realizacja  
projektów ZPORR.**

➤ **XIX Posiedzenie  
Sesji Rady Gminy.**

➤ **Agencja  
Nieruchomości  
Rolnych Informuje.**

➤ **Pracowity kwiecień  
w szkole w  
Kobyłanach.**



**„...WIWAT KRÓL,  
WIWAT NARÓD,  
WIWAT  
WSZYSTKIE STANY...”**



# „ Witaj majowa jutrzeńko świeć naszej polskiej krainie ucieszymy cię piosenką która w całej Polsce słynie”



WÓJT GMINY TERESPOL -  
p. Krzysztof Iwaniuk

„... *Konstytucja 3 Maja to największe dzieło myśli ustrojowej I Rzeczypospolitej docenione przez współczesnych jak i potomnych. To efekt wysiłków ludzi, którzy czuli się odpowiedzialni za przyszłość ojczyzny. Ustrój zapisany w tym akcie był ustrojem państwa wolnych obywateli, był podstawą odrodzenia kraju i jednocześnie dowodem na to że Polacy są w stanie wydobyć się z upadku ...*”

Z przemówienia  
Wójta Gminy Terespol –  
p. Krzysztofa Iwaniuka

Dnia 2 maja  
2005r. przy pomniku  
Niepodległości w  
Koroszczynie odbyły się  
uroczystości  
upamiętniające rocznicę



STRAŻ GRANICZNA Z TERESPOLA –  
p. Wojciech Wołocha

uchwalenia Konstytucji 3 Maja.

Obchody 214 rocznicy uchwalenia tego dokumentu rozpoczęło wprowadzenie pocztów sztandarowych i wciągnięcie flag, przy dźwiękach Hymnu Narodowego. Następnie nabożeństwo okolicznościowe odprawił ks Dariusz Radzikowski. W tym uroczystym dniu skromne progi naszej „małej ojczyzny” zaszczyciło wiele osób. Gościliśmy m in.: przedstawicieli władz samorządowych Brześcia – p. Nadieżdę Jaszczuk, Leokadię

Gricko, p. Romualda Kunata – Konsula Generalnego RP w Brześciu, p. Aleksandra Kąckiego - Konsula Republiki Białorusi, p. Jana Bajkowskiego – Wicestarostę Powiatu Bialskiego, p. Wojciecha Wołocha - Komendanta Straży Granicznej w Terespolu, p. Jerzego Siedlanowskiego reprezentującego Izbę Celną w Białej Podlaskiej, p. Antoniego Jaśkiewicza - Prezesa Koła Kombatantów, a także przedsiębiorców z naszej gminy - p.

Grzegorza Nesteruka - Obywatela Honorowego Gminy Terespol i p. Krzysztofa Rymaszews



PRZEDSTAWICIELE WŁADZ SAMORZĄDOWYCH BRZEŚCIA –  
p. Nadieżda Jaszczuk (od lewej) i p. Leokadia Grieko, KONSULOWIE –  
p. Romuald Kunat (po prawej) i p. Aleksander Kącki (po lewej)

kiego – Kierownika Bazy Paliw w Małaszewiczach.

Wszystkich zebranych powitał Wójt Gminy Terespol – p. Krzysztof Iwaniuk, a rys historyczny święta zaprezentował Przewodniczący Rady Gminy Terespol - p. Mieczysław Romaniuk.



MIEJSKO-GMINNY ZWIĄZEK  
KOŁA KOMBATANTÓW

Oficjalną część uroczystości zamknęło złożenie wieńców pod pomnikiem Niepodległości w hołdzie naszym pradziadom, którzy nie wahali się oddać życia za naszą wolność.



**IZBA CELNA Z BIAŁEJ PODLASKIEJ –**  
p. Jerzy Siedlanowski

W części artystycznej zaprezentowała się młodzież z ZS im Orła Białego w Kobylanach, oraz Chór z ZS im Wł. St. Reymonta, pod kierunkiem p. Janusza Rogalskiego. Obchody uroczystości uświetnił występ Orkiestry Garnizonowej z Lublina pod dyrekcją porucznika D. Tomasika. 3-cio majowe święto zakończył piknik dla wszystkich mieszkańców gminy.



**POLSKIE KONSORCJUM GOSPODARCZE –**  
p. Elżbieta Iwaniuk i p. Grzegorz Nesteruk

## Dzień Strażaka w Gminie Terespol

W dniu 4 maja 2005r. na strzelnicy w Kobylanach odbyło się uroczyste posiedzenie Zarządu Gminnego Związku Ochotniczych Straży Pożarnych RP w Terespolu, połączone z obchodami Dnia Strażaka. W spotkaniu wzięli udział strażacy ze wszystkich OSP z terenu gminy. Wyróżniający się strażacy otrzymali listy gratulacyjne za społeczne zaangażowanie na rzecz OSP, a drużyna Wiesław Kowalski za 30-letni okres działalności w OSP Neple jako kierowca-mechanik, został uhonorowany pamiątkową szablą z okolicznościowym napisem. W tym dniu miało też miejsce oficjalne przekazanie bojowego wozu strażackiego marki STAR 244 przez Bazę Paliw Nr 22 w Małaszewiczach na rzecz OSP Neple. Akt nieodpłatnego przekazania pojazdu podpisali: kierownik Bazy Paliw w Małaszewiczach - p. Krzysztof Rymaszewski i Naczelnik OSP Neple- p. Wiesław Kowalski.



**Kierownik Bazy Paliw Nr 22. –**  
p. Krzysztof Rymaszewski **Naczelnik OSP Neple-**  
p. Wiesław Kowalski



Listy gratulacyjne wręczali: **Wójt Gminy Terespol –**  
p. Krzysztof Iwaniuk  
i **Komendant Gminnej OSP – p. Władysław Kowal**



Przekazanie pamiątkowej szablą drużynie **Wiesławowi Kowalskiemu.**



# Ogłoszenie

Dnia 5 czerwca 2005r. o godz. 10.00 na strzelnicy w Kobylnach odbędą się zawody sportowo-pożarnicze jednostek OSP z terenów gmin: Terespol, Rokitno, Zalesie, oraz Miasta Terespol, na które **serdecznie zapraszamy.**

## REALIZACJA PROJEKTÓW ZPORR

**Projekt nr 2/2.06/III/3.1/279/04.  
Małaszewicze oś zbiorcza.**



**Stan zaawansowania na dzień 13-05-2005r.:**

**1. ul. Wiejska:**

- Podbudowy zrealizowano w 100%,
- Krawężniki zrealizowano w 100%,
- Chodniki z kostki brukowej zrealizowano w 100%,
- Zjazdy zrealizowano w 100%.

**2. ul. Słoneczna:**

- Podbudowy zrealizowano w 100%,
- Krawężniki zrealizowano w 100%,
- Zjazdy zrealizowano w 80%.

**3. ul. Krótka:**

- Wykonano roboty ziemne (korytowanie) – 100%

**4. ul. Kościelna.**

- Wykonano roboty ziemne (korytowanie) – 100%



Budowa zjazdów do posesji na ul. Słonecznej w Małaszewiczach

**Projekt nr 2/2.06/III/3.1/280/04.**

**Budowa i przebudowa drogi nr 000802  
L Kobylny – Lebieziew.**



ul. Słoneczna i ul. Wiejska  
w Małaszewiczach

**Stan zaawansowania robót na dzień 13-05-2005r.:**

1. Roboty ziemne budowy drogi w km 0+000 do km 2+200 zrealizowano w 100%,
2. Przepusty w w/w kilometrach również zrealizowano w 100%,
3. Warstwa odsączająca w w/w kilometrach - 100%
4. Wykonano również objazd na czas przebudowy mostu w km 2+215,05.



Roboty ziemne (warstwa odsączająca) –  
Kobyłany-Lebiedziew



Objazd na czas przebudowy mostu na drodze  
Kobyłany-Lebiedziew

## XIX Posiedzenie Sesji Rady Gminy

29 kwietnia 2005r. na swym XIX posiedzeniu, Rada Gminy Terespol udzieliła absolutorium Wójtowi Gminy - p. Krzysztofowi Iwaniukowi. Wójt przedstawił zebranym sprawozdanie z wykonania budżetu gminy na 2004r., które zostało przyjęte jednogłośnie przez zebranych radnych.

### **Budżet gminy w 2004r wyglądał następująco:**

Dochody - 12 652 507 zł (105%), wydatki wykonane w 90% - 11 055 607 zł, pozyskaliśmy środki z UE – w ramach programu ZPORR zostały przyjęte 2 projekty na ogólną kwotę 5 mln zł, zaległości wyniosły 5 765 586 zł, to jest 45% budżetu., wydatki na oświatę wyniosły 3 869 615 zł (30,5%).

**Investycje** - W 2004r. zakończono budowę dróg w Murawcu, Samowiczach, Krzyczewie, Łęgach, Starzynie. Wykonaliśmy ścieżkę rowerową od szkoły w Kobyłanach do drogi E-30 (1/2 środków gminy). Położono nowy asfalt na drodze do Koroszczyzna (1/2 środków gminy). Wykonano zjazdy do posesji: Lechuty Małe i Duże, Michalków, Polatycze + przecisk pod torami w Kobyłanach.

**Podbudowy:** w Kobyłanach – ul Krótka, na drodze dojazdowej do Kołpina, ul Forteczna, Piękna w Łobaczewie Małym.

**Remonty:** ul. Polna- Neple, most w Samowiczach, renowacja drogi dojazdowej do Kuzawki.

**Rozpoczęte prace:** Małaszewicze – Osiedle, droga Lebiedziew- Kobyłany. Terminal Kolejowy w Kobyłanach (dla odpraw granicznych na PKP).

**Plany:** modernizacja drogi E-30 (przybierze ona inny kształt) - rondo na ulicy Kodeńskiej.

Uzgodniliśmy z „Naftobazami”, „Heat Energy” i Starostą przebudowę drogi Lebiedziew-Koroszczyzn – 12 km. (trwa projektowanie).

### **Osiągnięcia i wydarzenia w 2004r.:**

- **7 stycznia.**- Trzeci raz z rzędu znaleźliśmy się w gronie laureatów „Przyjaźni środowisku” i otrzymaliśmy na stałe tytuł „MECENASA POLSKIEJ EKOLOGII”.
- **14 styczeń** - Polsko-Białoruskie spotkanie noworoczne na Terminalu z udziałem Mera Brześcia Nikołaja Gordijewicza.
- **11 stycznia**– Bożonarodzeniowe przedstawienie misteryjne, wystawione w Domu Strażaka w Neplach.
- **26 luty**– Zorganizowano kulig dla dzieci z gminy Terespol z inicjatywy radnej i Przewodniczącej Komisji Budżetowo-Finansowej p. Osatpczuk Haliny oraz z pomocą Szkoły i Spółki Eko-Bug.
- **11 marca** - Spotkanie założycielskie Gminnego Dziecięcego Zespołu Ludowego.
- Od płowy marca ub. roku rozpoczęliśmy segregację odpadów. Musimy zrobić punkt segregacji odpadów. Potrzebę tego podkreśla akcja sprzątania świata –17-18 września - gdzie zebrano 120 worków śmieci. Konieczne są nowe rozwiązania, gdyż jest coraz więcej śmieci.
- **6 kwietnia**– Uroczyste podsumowanie Gminnego Konkursu Wielkanocnego „WIELKANOCNY BARANEK W OTOCZENIU PISANEK”.
- **Kwiecień** - Złote Gody Małżeńskie (50 lat) w Szkole Podstawowej Nr 1 w Terespolu.
- **30 kwietnia/1 maja** – Uroczystości związane z historycznym wydarzeniem przystąpienia Polski do Unii Europejskiej.
- **9 maja**– Gminne Zawody Sportowo-Pożarnicze w Miejscowości Derło Gm. Zalesie.

- **13 czerwca**– „Festyn wędkarski dla młodzieży szkolnej do lat 16-tu z Okazji Dnia Dziecka” na łowisku specjalnym w Kobylanach.
- **11, 12 czerwca** - Pierwsze u nas Ogólnopolskie Zawody Modeli Ślizgów Elektrycznych Klasy M.
- **4 lipca** - Festyn „Kultura bez granic”, który na stałe wpisał się w kalendarz imprez kulturalnych w naszej gminie.
- **Lipiec** - Złożyliśmy dwa projekty do ZPORR ( Priorytet 3.1). W woj. lubelskim startowało 100 gmin. 7 projektów realizowano z udziałem pieniędzy unijnych. Nasze projekty zajęły 3 i 6 miejsce z dofinansowaniem 5 000 000 zł.
- **29 sierpnia** - Powiatowe Uroczystości Dożynkowe w Łomazach.
- **1 września**– Spotkanie z Kombatantami z terenu miasta i gminy Terespol w 65 rocznicę wybuchu II Wojny Światowej.
- **12 września** - Zawody wędkarskie o „Puchar Wójta”.
- **12 września**. - Dożynki parafialne gdzie gospodarzami byli mieszkańcy Łobaczewa Małego.
- **16 września**. - Biegi uliczne w Terespole o IX Memoriał Wincentego Kozłowskiego.
- **17-18 września**– 10 jubileuszowa akcja „Sprzątanie świata-Polska”.
- **Październik**– Ogłoszono wyniki rankingu inwestycyjnego samorządów 2001-2003r. Znaleźliśmy się w „Złotej setce samorządów” – 67 miejsce w rankingu „Rzeczpospolitej”. Wydatki inwestycyjne na mieszkańca w naszej gminie wynoszą 508,30 zł.
- **24 październik** - Gościliśmy dyplomatów UE z ambasadorem RP w Mińsku p. Tadeuszem Pawlakiem i Konsulem Generalnym RP w Brześciu p. Romualdem Kunatem.
- **2 listopada** - Otworzyliśmy Gminne Centrum Informacji w Koroszczynie, nowa siedziba Rady Gminy.
- **11 listopada** - Odświeżenie Pomnika Niepodległości i Pomnika Nieznanego Żołnierza w Koroszczynie.
- **22 grudnia**. – Pracownicy GOPS odwiedzili 108 najbardziej potrzebujących rodzin ( Św. Mikołaj), zorganizowano również spotkanie wigilijne.

#### **Praca Urzędu Gminy w 2004r.**

Ilość przetargów, zamówień publicznych - 29 szt.

Zawartych umów z aneksami - 174 szt.

Ilość wydanych decyzji administracyjnych ogółem wyniosła 4,5 tys. w tym:

- Podatki ~ 4000,
- Pozostały Urząd ~ 500
- Gminny Ośrodek Pomocy Społecznej 1300 w tym:

~ 860 decyzji, + 450 świadczenia rodzinne

#### **Na posiedzeniu podjęto również uchwały:**

□ w sprawie zmian w budżecie gminy na 2005r.,

□ w sprawie zmiany Uchwały Nr XIII/98/04 Rady Gminy Terespol z dnia 7 lipca 2004r. w sprawie

uchwalenia Planu rozwoju Lokalnego dla Gminy Terespol,

□ w sprawie konsultacji programów zdrowotnych oraz ustalania potrzeb zdrowotnych mieszkańców woj. lubelskiego.

W porządku posiedzenia znalazła się również informacja Prezesa spółki Eko-Bug o realizacji gospodarki odpadami na terenie Gminy Terespol w 2004r., oraz wręczenie nagród dla mieszkańców gminy wystawiających najwięcej śmieci segregowanych i zmieszanych.

Wszystkie Uchwały wraz z załącznikami są dostępne na stronie internetowej w Biuletynie Informacji Publicznej Urzędu Gminy Terespol ( [www.terespol.ug.gov.pl](http://www.terespol.ug.gov.pl) ), w siedzibie urzędu Gminy oraz w Gminnym Centrum Informacji w Koroszczynie.



Nagrody wręczyli Wójt Gminy Terespol –p. Krzysztof Iwaniuk oraz Prezes Eko-Bug Sp z o. o. – p. Wojciech Panasiuk

W związku z rozwiązaniem umowy zlecenia na prowadzenie spraw z zakresu sprzedaży i dzierżawy nieruchomości rolnych, wchodzących w skład Zasobu Własności Rolnej Skarbu Państwa i przejęciem ich przez Administratora Gospodarstwa Gruntów Marginalnych i Mieszkaniowego ZWRSP w Janowie Podlaskim – **Agencja Nieruchomości Rolnych Oddział Terenowy w Lublinie** dziękując za wieloletnią współpracę – odwołuje pełnomocnictwo udzielone w akcie notarialnym sporządzonym przed notariuszem Antoniną Renatą Bednara dnia 12.03.2003r. za nr Rep. A 1111/2003.

## XIX Zgromadzenie Ogólne ZGW RP.

W dniach 9-10 maja br. w Poznaniu odbyło się **XIX Zgromadzenie Ogólne ZGW RP**. W dwudniowym Zgromadzeniu uczestniczyło ponad 240 delegatów z gmin członkowskich ZGW RP i gości. W pierwszym dniu Zgromadzenia po części statutowej, w czasie której przyjęto sprawozdanie Zarządu i udzielono absolutorium odbyła się dyskusja nt. problemów w realizacji zadań oświatowych w gminach, kwestii VAT-u w gminach i Narodowego Planu Rozwoju na lata 2007-2013. W dyskusji wzięli udział zaproszeni goście" Wiceminister Edukacji Narodowej i Sportu Zdzisław Hensel, Wiceminister SWiA Jerzy Mazurek, Współprzewodniczący KWRIST Jan Ponulak oraz Szefowa Senackiej Komisji Samorządu Terytorialnego Senator Aleksandra Koszada.



W drugim dniu Zgromadzenia odbyła się zapowiadana debata poświęcona 15 rocznicy odrodzenia się samorządów w naszym kraju. W debacie wzięli udział twórcy reformy samorządowej: Michał Kulesza, Jerzy Regulski, Jerzy Stepien oraz goście m.in. Przewodniczący Sejmowej Komisji Samorządu Poseł Waldy Dzikowski. Po debacie uczestnicy Zgromadzenia przyjęli jednogłośnie oficjalne stanowiska XIX ZO ZGW RP:

- w sprawie finansowania oświaty,
- w sprawie ustawy z dnia 16 grudnia 2004 r. o zmianie ustawy o systemie oświaty- rozdz. 8a- Pomoc materialna dla uczniów,
- w sprawie proponowanych zmian do ustawy o zagospodarowaniu przestrzennym,
- w sprawie wstępnego projektu Narodowego Planu Rozwoju na lata 2007-2013.

Na apel Przewodniczącego ZGW RP Mariusza Poznańskiego delegaci XIX Zgromadzenia przyjęli także deklarację o zasadach politycznej uczciwości, czyli "Europejski kodeks postępowania dotyczącego politycznej uczciwości wybieranych przedstawicieli lokalnych i regionalnych".

## **15-lecie reaktywowania samorządów w Polsce**

W dniach 12 i 13 maja br. w Mińsku Mazowieckim i w Warszawie odbyła się XVIII Ogólnopolska Konferencja Wójtów, Burmistrzów, Prezydentów, Starostów i Marszałków. Głównym tematem konferencji było 15-lecie reaktywowania samorządów w Polsce. W konferencji brali udział przedstawiciele Związku Gmin Wiejskich: Przewodniczący Mariusz Poznański i Zastępca Krzysztof Iwaniuk.

Premier Marek Belka powiedział na konferencji z okazji 15-lecia reformy samorządu terytorialnego, że dokonana w 1990 roku reforma samorządowa to "chyba najbardziej udana reforma ze wszystkich, jakie przeprowadziliśmy". Współtwórca reformy samorządowej prof. Jerzy Regulski podkreślił, że samorząd stał się trwałym elementem ustroju Polski. Według niego, zagrożeniem dla samorządów są tendencje do ponownego centralizowania władzy. "Najłatwiej jest stworzyć ramy prawne, najtrudniej wypełnić je działalnością" - powiedział Regulski.

# Pracowity kwiecień w szkole w Kobylanach.

Dnia 20 kwietnia 2005r. uczniowie klasy III Zespołu Szkół im Orła Białego w Kobylanach wraz z wicedyrektorem p. Wiesławą Gmur oraz wychowawczynią, panią Elżbietą Artemuk odwiedzili redakcję „Słowa Podlasia”. Z pracą dziennikarzy zapoznał uczniów p. Roman Laszuk. Po wizycie wielu uczniów zapragnęło w przyszłości zostać dziennikarzami, a już dziś mogą się wykazać redagując gazetkę szkolną pt. „Orlik”.



Dzieci z z-ca Dr. p. Wiesławą Gmur w redakcji „Słowa Podlasia”

W Zespole Szkół im Orła Białego w



Dr Parku Krajobrazowego „Podlaski Przełom Bugu” p. Wojciech Duklewski

Kobylanach prowadzona jest edukacja ekologiczna, w ramach której uroczystie obchodzone 22.04.2005r. „Dzień Ziemi”.

Uczniowie pod kierunkiem pań: Anny Borowik i Elżbiety Artemuk przygotowali inscenizację pt. „Patrzmy sercem na ogród świata” do której oprawę muzyczną przygotował p. Andrzej Maziejuk. Dodatkową atrakcją było wystąpienie dyrektora Parku Krajobrazowego „Podlaski Przełom Bugu” p. Wojciecha Duklewskiego, który w bardzo zajmujący sposób opowiadał o ochronie nadbużańskiej przyrody. Z okazji Dania Ziemi uczniowie przygotowali plakaty o parkach narodowych, a autorzy najciekawszych prac pojedą na trzydniową wycieczkę do Ojcowskiego Parku Narodowego i Krakowa.

Dnia 26.04.2005r w ZS im Orła Białego w

Kobylanach odbył się II etap (gminny) konkursu „Jestem

*bezpieczny*”. Przystąpiły do niego 3-osobowe drużyny stanowiące reprezentacje szkół: Szkoły Podstawowej im J.U. Niemcewicza w Neplach, ZS. im K. Makuszyńskiego w Małaszewiczach, ZS im Orła Białego w Kobylanach. Konkurs został rozegrany w formie testu, obejmującego 20 pytań z trzema wariantami odpowiedzi, z których tylko jedna była prawidłowa. Komisja Konkursowa zgodnie z regulaminem, po podliczeniu punktów wyłoniła zwycięską drużynę z ZS im Orła Białego, która uzyskała 19 punktów. W skład zwycięskiego zespołu wchodził: Marta Bilko (kl. IV), Łukasz Kałużyński (kl. V), Marcin Radzik (kl. IV b). Opiekunami konkursu są nauczyciele p. B. Rydz i M. Mikitiuk.

**Dyrekcja oraz społeczność Zespołu Szkół im. Orła Białego w Kobylanach pragnie złożyć serdeczne podziękowanie**

**Pani Elżbiecie Iwaniuk  
Panu Antoniemu Sacharukowi  
oraz  
Panu Krzysztofowi Ajzykowi**

za pomoc w organizacji i dofinansowanie wycieczek, uroczystości oraz imprez szkolnych, a także zakup nagród książkowych dla uczniów, które zostaną wręczone podczas uroczystego zakończenia roku szkolnego 2004/2005